

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 76 (1991)

Heft: 3

Artikel: D'ordeifer

Autor: Simonett, Jürg

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881866>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

D'ORDEIFER

JÜRG SIMONETT

Wer baute das siebentorige Theben?
In den Büchern stehen die Namen von Königen.
Haben die Könige die Felsbrocken herbeigeschleppt?
Und das mehrmals zerstörte Babylon —
Wer baute es so viele Male auf? In welchen Häusern des
goldstrahlenden Lima wohnten die Bauleute?
Wohin gingen an dem Abend, wo die Chinesische Mauer
fertig war die Maurer?
Das grosse Rom ist voll von Triumphbogen. Wer errichtete
sie?

Aschia entscheiva la poesia «Fragen eines
lesenden Arbeiters» da Bertolt Brecht.
Renomai edifecis dall'antica vegnan
numnai en quella, da quels che nus vein
gia inaga ni l'autra en scola. Mintgaton
emprendein nus era d'enconuscher il
patrun ch'ei medemamein savens ina
figura antica ord ils cudischs da scola. Dils
umens (e dallas dunnas?) ch'han pigliau
en per propri, savein nus nuot. Lur numbs
sepiardan ell'anonimitad dalla massa e dil
daditg passau.

Observein nus inagada la historia pli
giuvna, e prendein igl exemplel dil Gri-
schun che nus enconuschein ord atgn'
exprientscha empau meglier: Savein nus

L'armatura dalla punt sur la caviggia da Versomi, 1897.
Bein existan dapi varga 100 onns fotografias che muossan il pli
savens scenas dalla construcziun dils edifi-
fecis ils pli gagliards. Dils luvrers ch'han pi-
gliau en per propri, savein nus nuot.



dapli da quel, historias pli precisas? Cheu tier nus dat ei bein buca piramidas ni mirs chines. Denton era las punts ed ils tunnels cunzun dalla viafier retica tilan neutier dabia turists. Era da quels edifecis citein nus ils numbs dils patruni ni dils crediturs: dall'entschatta dil tschentaner vargau per semeglia il retg dalla Sardegna — Piemunt ch'ha gidau a baghegiar cun ses daners l'emprema via da pass sur il Sogn Bernardino. Ni il hotelier da Tavau Willem Jan Holsboer ch'ha promoviu decisivamein l'emprema lingia da viafier grischuna da Landquart a Claustra. Tier edifecis pli gronds tenin nus endamen ils numbs dils inschigniers, Richard la Nicca per semeglia, in um da grondas enconuschientschas, ni il constructur da viasfier Friederich Henings ni Gustav Bener. Tgi ha denton pigliau en per propri, tgi ha badelau, tgi purtau, siglientau, tgi ha fatg ils mirs?

La punt sur la cavorgia da Versomi ei vengida baghegiada ils 1897. Ella ha remplazau ina punt da lenn ch'era dada ensemble in onn avon. Ina fotografia muossa l'armatura imposanta dalla firma Coray & Telli da Trin. Sch'ins mira bein vesan ins

in per umens. Schebein quei ein ils medems che sesan avon la baracca, ei buca dad eruir. Ils umens ch'ein vestgi fetg sempel e ch'han in di da raus, savessen esser luvrers da construcziun talians. Lur numbs, lur vegliadetgna e lur clamadas enconuschein nus buca. Era savein nus buca per tgei, ni per tgi ch'els fan in viva: per la punt, per la buna cumpignia, in amitg disgraziau, ni forsa tuttina plitost per la dunna ni la cara, pils affons, pils geniturs, amitgs ni viva l'Italia?

Cumparer cumparan ils luvrers jasters il pli savens mo en fuorma dad ina cefra anonima, per semeglia sche Filisur ha tier la dumbraziun dils 1900 tuttenina il dubel dils habitonts dad avon e da suenter diesch onns. Mo tier la construcziun dalla viafier dall'Alvra savein nus casualmein dapli: Leu exista aunc ina giesta dils «temporär aufenthältlichen Fremden». Nus intervegnin aschia che 2000 luvrers jasters eran fatschentai vida la viafier. Bunamein 1000 persunas luvravan mo sin il territori dalla vischerna da Bravuogn. Las giestas dattan silmeins in per paucas indicaziuns dil carstgaun che stat davos ina forza-lavur anonima. «Chiudi-

nelli, Evangelista, 35 onns, statura me-sauna, cavels ners, egls brins, minier, da Darso, provincia da Brescia, Italia», el sigenientava el tunnel da Preda. Era relaziuns da parantella veggan alla glisch. In minier da 43 onns per semeglia duei ver priu suenter in nevs da 15 onns che luvrava sco manual.

Buca mo ils biars dils edifecis spectaculairs dils davos biabein tschien onns ein vegni baghegiai da forzas-lavur d'ordeifer. Las schinumnadas vias dils «Pulacs» — savens vias da fretg e d'uaul — han era mauns jasters fatg. Mellis ufficiers e schuldada dalla Pologna eran vegni ils 1940 neu dalla Frontscha. La primavera dils 1941 veggan 1859 Pulacs el Grischun e veggan internai successivamein en 61 camps da lavur. 1859 bienmarcau forzas-lavur per far vias, per lavurs da megliazioni, d'uaul e da runcar. Sulettamein en Surselva deva ei 22 da quels camps, per part agl ur d'in vitg, per part lunsch naven sin in mises ni sin in'alp.

Schebi che pér in miez tschentaner ei vargaus dapi lu, savein nus, cun excepcziun d'in ni l'auter ch'ei staus cheu suenter l'uiara, pauc da quella glieud. Il lungatg



dall'administraziun dallas actas tradescha oravontut la tema tipicamein svizra da buca dar damogn agl jester: Iis Pulacs astgavan buca bandunar ils camps, contactar las dunnas indigenas era da principi scumandau. Las actas muossan denton ch'il «charme» pulac ed il schnuz dalla schuldada e dils offiziers fagevan im-

pressiun el Grischun ch'era da quels onns magari schetgs. — Culs internai eisi iu sco cun ils biars luvrers jasters: Tablas che regordan all'inauguraziun d'ina via, d'ina punt ni d'in grond edifeci portan il pli savens mo l'indicaziun dalla gruppera. Mo ils luvrers ch'ein vegni per la veta duront la lavur ein vegni inscrets.

Aschia ei restau fetg pauc da quella glieud ch'ha gidau a baghegiar si il Grischun modern. Cun tgei regurdientschas ch'els ein turnai a casa, savein nus era mo darar. Nus essan endisai che la Svizra ei ina tiara d'immigrants. Memia dabot havein nus emblidau ch'ei era, gest per il Grischun, aunc da cuort il cuntrari.

Il fegl d'in pur Stefan Francestg da Laus per semeglia luvrava sco portier en Frontscha ed ell'Engheltiara. Pér 1903, cu la viafier retica encureva per la lingia a Glion cautrens cun enconuschienschas da lungatg, eis el turnaus en sia patria. Sco quei che ses fastitgs ein spert sepiars ell'Engheltiara, eisi era iu cun ils luvrers jasters ch'han mess las rodaias atras la Surselva.

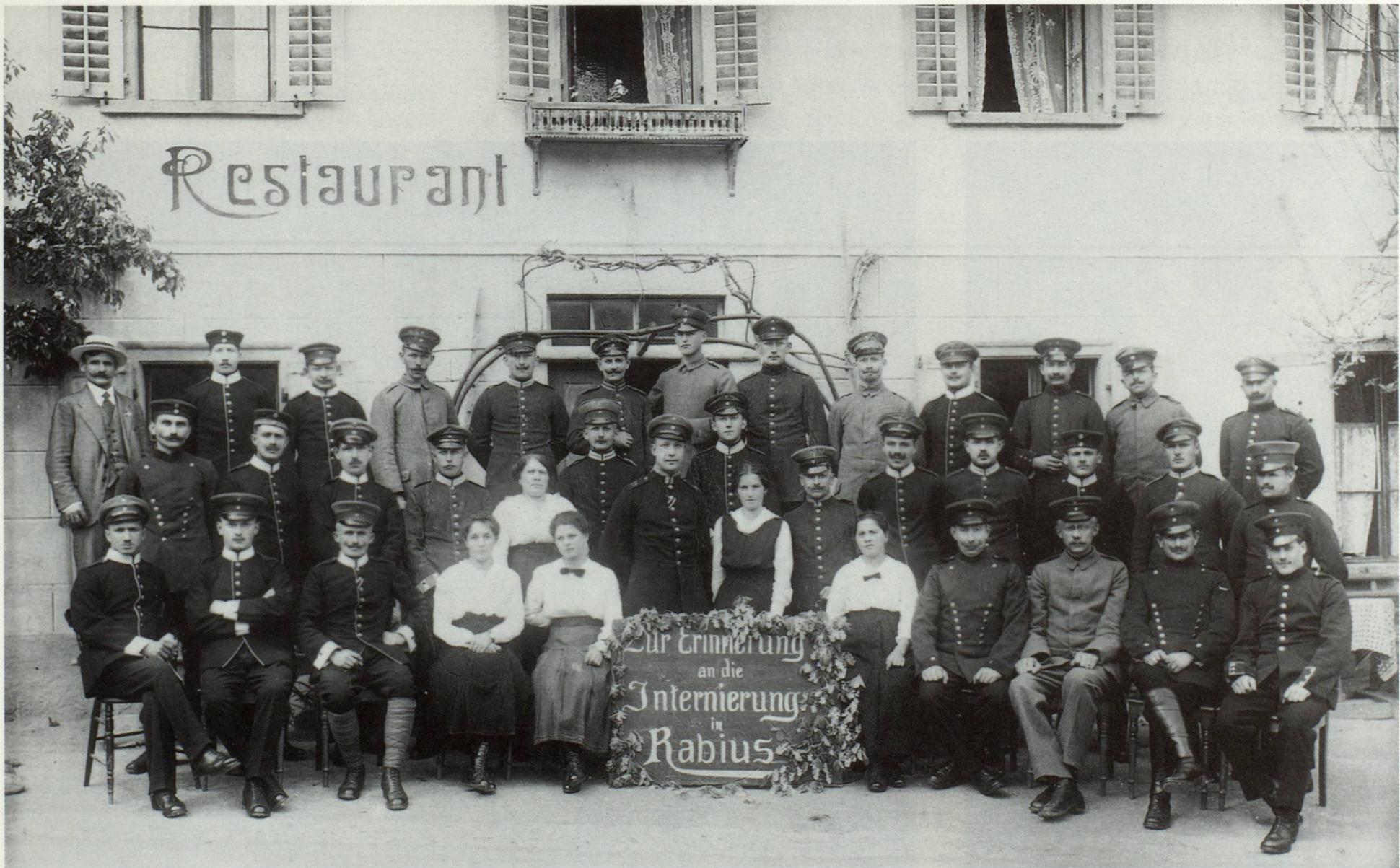


(sura)
Liug nunenconuschent, 1897.

(seniester)
KH, duront la construcziun della baselgia da Hardegger da Mustér, 1898.

(Proxima pagina)
Sur Tschamutt enviers il Cuolm d'Ursera.
Tgi enconuscha ils numbs da quels ch'han mess las rodaias?



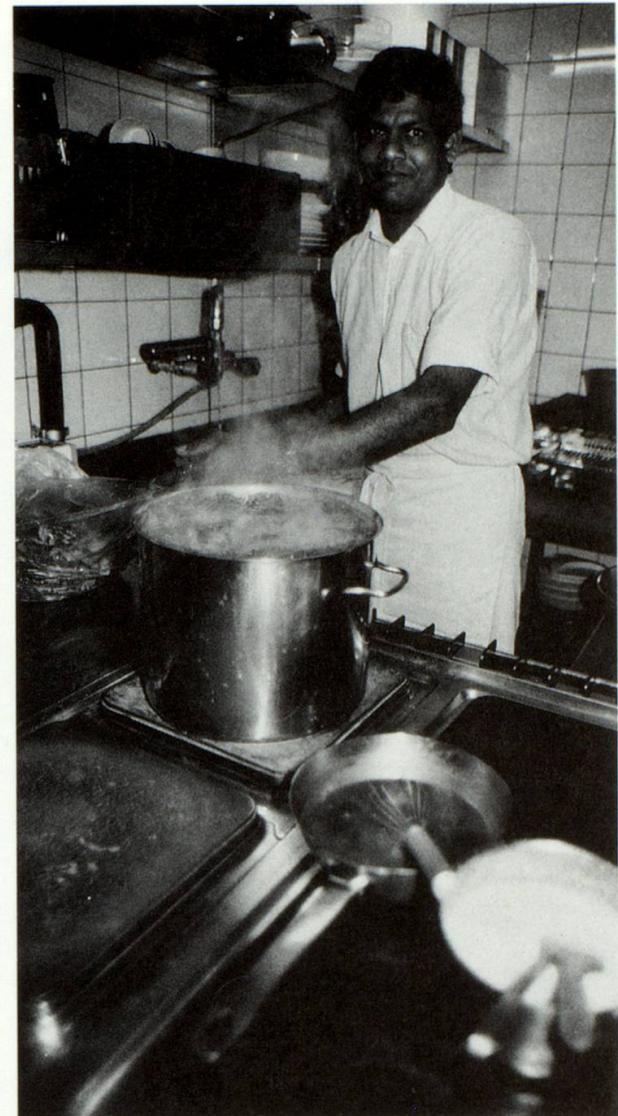


Rabius, 1943.

Allas grondas lavurs prestadas da forzas-lavur d'ordeifer regordan mo aunc paucas tablas commemorativas. Il num vegn mo inscrets sch'in luvrer ei vegnius per la veta.



Antonio Carlos (26 onns) e Lusinda (24 onns) da Portugal



Asoka Hettarchi, (42 onns) da Chilaw a Sri Lanka